

Saison=2013+Season



LE MOT DE LA PRÉSIDENTE A WORD FROM OUR PREZ



Il y a quelques années, Bone Machine m'a invitée à un match de roller derby. J'ignorais de quoi il s'agissait, je n'en avais pas vraiment entendu parler, mais elle y jouait et semblait vraiment l'aimer, alors j'ai décidé d'y assister. Pas besoin de dire que je suis rapidement devenue accro! La mentalité du sport et son côté « autogéré » m'attiraient tellement que je n'ai pas tardé à m'impliquer dayantage. Je commençais par mettre les locaux de mon petit café-resto-bar (qui se trouve près de l'endroit où ont lieu les matchs) à disposition pour les soirées d'après-match, et durant les parties je m'occupais du banc des punitions. Après quelque temps, i'ai appris que notre équipe B de voyage, les Sexpos, avait besoin d'aide pour la gestion et l'entraînement. J'ai donc rejoint l'équipe! Cette année, je débute ma cinquième saison avec MTLRD, et le moins que l'on puisse dire c'est que je suis excitée! La lique de MTLRD travaille fort pour que chacune de ses membres atteigne son plein potentiel en tant qu'athlète et en tant que joueuse. Que ce soit pour jouer dans l'une des équipes locales, dans les équipes de compétition interligue, ou pour représenter le Canada lors de la coupe du monde, chacune de nos membres cherche à devenir la meilleure joueuse possible. Nous travaillons ensemble pour faire fonctionner chacune des composantes de la ligue. Allant de l'entraınement aux campagnes de financement, en passant par l'organisation des parties, ce sont nos joueuses, nos arbitres, nos entraîneurs, nos présentateurs, nos officiels et nos bénévoles qui nous permettent d'atteindre ce but. Nous travaillons toute l'année sur la piste et à côté pour préparer la saison printemps/été, et c'est ce côté communautaire de l'organisation qui me motive tant à m'investir dans ce sport et, plus particulièrement, dans notre lique. 2013 sera une année de croissance pour MTLRD. Comme toujours, notre lique compte trois excellentes équipes locales qui travaillent fort pour gagner leur place dans le championnat en août. Nous avons également deux équipes de voyage qui représenteront Montréal face à d'autres ligues, et qui entreront en compétition dans les parties sanctionnées par la Women's Flat Track Derby Association (WFTDA) servant à déterminer le classement de la ligue. Grâce à la popularité croissante de ce sport, nous avons pu créer une équipe de recrues, le Smash Squad, qui représente l'avenir de MTLRD. De plus, étant l'une des meilleures liques au Canada, MTLRD organisera des camps d'entraînement destinés à aider au développement et à la promotion du roller derby auprès des ligues avoisinantes plus récentes. Cette année sera également très excitante, tant pour les joueuses que pour nos partisans. L'essor de ce sport a encouragé la WFTDA à modifier certaines règles, ce qui devrait rendre les parties encore plus excitantes et monter le niveau de la compétition d'un cran. Notre but en tant que ligue est de travailler fort pour nous familiariser avec ces nouvelles règles et ainsi devenir les meilleures dans le domaine.

Je suis fière de faire partie de cette ligue fantastique, et je suis impatiente de voir ce que nous réserve cette année! Je vous souhaite à tous une bonne septième saison!

A few years ago, Bone Machine invited me to come and watch a game of roller derby. I had no idea what it was, had never really heard of it before, but since she was playing and really into it, I decided to go check it out. Needless to say, I was hooked in no time! I was attracted by the spirit of roller derby and the whole DIY culture around it, that it didn't take long for me to want to be more involved. I started by offering my space (I run a little cafe-restaurant-bar located near our venue) for after-parties and helping out at games by running the penalty box. After a while, the Sexpos, our B travel team, needed help in managing and coaching the team, so I joined them! I am now starting my fifth season with MTLRD and the least I can say is that I'm excited! As a league, MTLRD works together to help every member to achieve her highest potential as a skater and athlete. Whether you play for a home team, you play for one of our inter-league competition teams, or you represent Team Canada at the World Cup, each and every skater in our league works to be the best player she can be. Together, we run every single aspect of the league: from training to raising money to managing our bouts. Our skaters, refs, coaches, announcers, officials and volunteers come together to make this all happen. We work year-round, both on and off the track, to organize our spring/summer season and it's this aspect of our grassroots organization that makes me excited to be a part of this sport and our league in particular. 2013 should be a good and growing year for MTLRD. As always, our league has three strong home teams that will train hard to fight their way to the championship in August. We also have 2 travel teams that will go and represent Montreal against other leagues, and compete in sanctioned WFTDA games, which count towards our ranking. With the growing popularity of the sport, we now have a thriving Smash Squad, which represents the future of MTLRD. And as one of the top leagues in Canada, we will once again be hosting some training camps to help develop and promote roller derby among younger leagues ground us. This year will also be an interesting and exciting year for players and fans. As the sport continues to grow and gain in popularity, the Women's Flat Track Derby Association has changed a few rules, which should make the games even more exciting and bring the competition to the next level. As a league, we are working hard to familiarize ourselves with this new rule set and become leaders in our field.

I'm proud to be part of this amazing league and cannot wait to see what is waiting for us this year!

Wishing a happy 7th season to all!



LES RÈGLEMENTS THE RULES

LE JEU - THE GAME

Le roller derby est une confrontation entre deux équipes de cinq joueuses en piste: quatre bloqueuses et une jammeuse (jammer). Les quatre bloqueuses de chaque équipe, donc huit au total, forment ce qu'on appelle le peloton (pack). Le but des jammeuses sera de traverser ce peloton, comptant ainsi un point pour chaque adversaire dépassée. Le rôle de la bloqueuse sera double: empêcher la jammeuse opposée de passer et, deuxièmement, aider celle de son équipe à traverser le peloton. L'équipe qui accumule le plus de points durant la partie remporte les honneurs!

Roller derby is a confrontation between two teams of five players on the track: four blockers and one jammer per team. The four blockers for each team, so eight in total, will form what we call 'the pack'. The jammers' goal will be to go through this pack, scoring one point per opponent they pass. The blockers' goal will be twofold: prevent the opposing jammer from passing and, secondly, help their own jammer getting through the pack. The team with the most points at the end of the game goes home with the honors!

LA PARTIE - THE BOUT

Une partie de roller derby est constituée de deux périodes de trente minutes qui sont divisées en vagues (jams) pouvant durer jusqu'à deux minutes. Les équipes ont trente secondes de repos entre chaque vague pour modifier quelles joueuses sont en piste et se replacer en formation.

A game of roller derby consists of two periods of thirty minutes. These periods are subdivided in jams that may last up to two minutes. The teams have thirty seconds of rest between jams to substitute players and get back in formation.

LA VAGUE - THE JAIVI

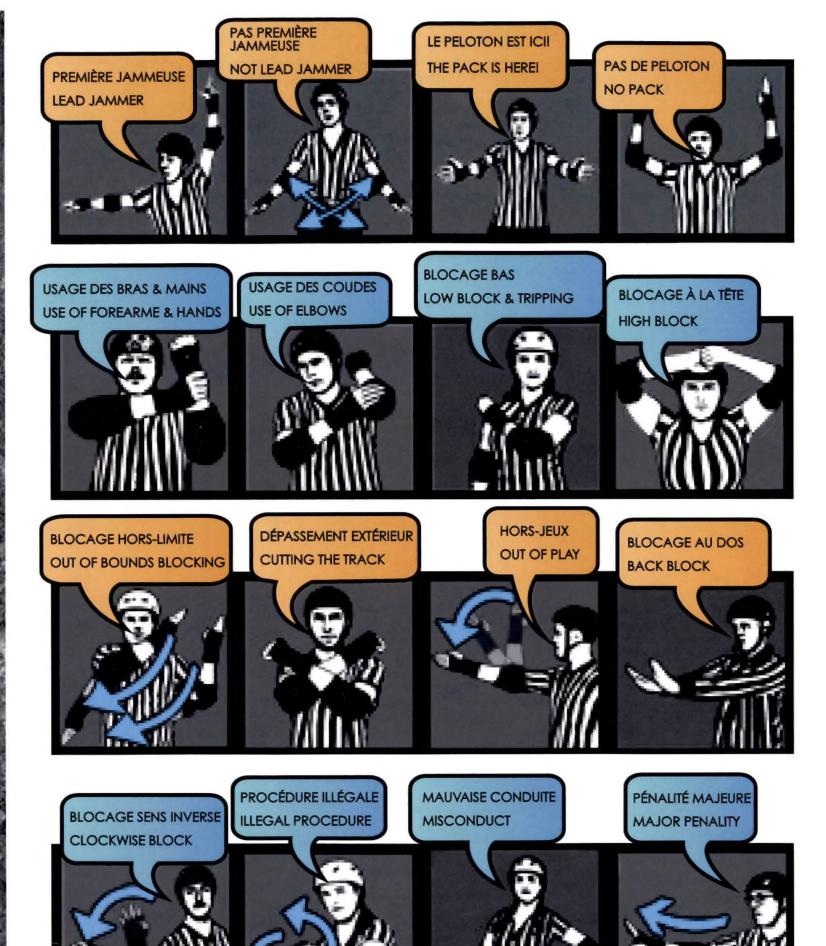
Le premier coup de sifflet des officiels marque le départ de toutes les joueuses. Durant leur première traversée du peloton, les jammeuses ne compteront pas de points, mais se battront plutôt pour obtenir le statut de première jammeuse (lead jammer). Ce statut sera attribué à la première jammeuse qui réussira à traverser le peloton sans commettre de faute. Si les deux jammeuses ne réussissent pas, il n'y aura pas de première jammeuse. Ce statut spécial de première jammeuse permet à cette jammeuse de mettre fin à une vague au moment de son choix en plaçant les mains sur les hanches. Une fois que la première jammeuse (ou son absence) a été annoncée, le seul but des jammeuses sera de compter des points qu'elles accumuleront au rythme d'un par adversaire dépassée. The first whistle blow from the officials will signal the players to get in motion. On their first pass of the pack, the jammers will not score any points, but will instead be contending for the 'lead jammer' status. This status will be granted to the first jammer to go through the pack without committing any fouls. If both jammers should fail to do so, there will be no lead jammer. This special status of lead jammer gives its jammer the opportunity to call off the jam at any point by simply putting her hands on her hips. Once the title of lead jammer (or lack thereof) as been established, the jammers' only goal will be to score points, which they gain at a rhythm of one per opponent they pass.

LES PÉNALITÉS - THE PENALTIES

Les joueuses peuvent se voir attribuer des pénalités majeures pour certains infractions. Les pénalités majeures forcent la patineuse à se retirer de la partie pour une minute de jeu, laissant son équipe en situation de désavantage numérique. Si la jammeuse y est envoyée en pénalité, son équipe ne pourra évidemment pas améliorer son pointage durant la prochaine minute! Une pénalité majeure a un impact important sur la sécurité ou le jeu, et est signalée par un balaiment de l'index et un coup de sifflet. La joueuse punie doit se rendre au banc des punitions immédiatement. Une pénalité majeure est le plus souvent attribuée pour un bloc illégal qui force une joueuse au sol, hors-limites ou hors-jeu. Elle est aussi donnée pour d'autres raisons, incluant: dépasser un ou plusieurs joueuses en étant hors-limites, conduite inappropriée ou pour une procédure illégale qui donne un avantage important à une équipe ou une joueuse.

Skaters can be given major penalties for certain infractions. A major penalty results in the skater being removed from the game for a full minute of play, leaving their team to compete shorthanded. If the jammer should be sent to the penalty box, her team will not be scoring any points for the next minute! A major penalty has an important impact on safety or game play, and is signaled with an index sweep and single whistle blow. The punished skater must go to the penalty box immediately. A major penalty is most often given for illegal

blocks that force a skater down, out-of-bounds, or out of the play area. It will also be given for other reasons, including: passing players while out-of-bounds, misconduct, or for an illegal procedure that gives a team or player a substantial advantage.



MOGGG AUDIO

purete

le Caglibir

5490 ST LAURENT (COIN ST VIATEUR)

SPÉCIAL ROLLER DERBY FOOD SPECIAL!!!









VEGETARIAN-GLUTEN FREE-VEGAN-SNACKS-DESSERTS BOUFFE ET DESSERTS VÉGÉTARIEN- VEGAN- SANS GLUTEN

LES BILLETS THE TICKETS

Achetez vos billets en ligne, ils vous seront remis à la billetterie le soir du match. WWW.MTLROLLERDERBY.COM/

Cliquez sur le bouton Paypal de l'événement de votre choix. Les billets pour enfants sont uniquement disponibles à la billetterie: Gratuit pour les 0 à 5 ans

5\$ pour les 6 - 12 ans

Vous pouvez également vous procurer des billets aux points de vente suivants à Montréal:

Get your tickets online and pick them up at will-call!

Just click the Paypal button for the event of your choice.

Kids tickets are only available at the door:

0-5 : free 6-12 : 5\$

Tickets are also available at the following Montreal locations:



Neon Skates - 77 rue Bernard Ouest, Montréal Sound Central - 4486 rue Coloniale, Montréal X20 - 3456 rue Saint-Denis, Montréal

Des billets sont aussi disponibles sur place le jour même dès l'ouverture de la billetterie. Tickets are also available at the venue the day of the event when the ticket booth opens.





Le refuge Pit Stop n'est pas un refuge physique. Nous en sommes à notre première année et ce genre de projet requiert énormément de fonds, de ressources et de temps. Le refuge Pit Stop ne peut pas prendre d'urgence, non seulement parce que nous n'avons pas d'endroit physique, mais aussi parce que nous n'avons pas de familles d'accueil en attente et disponibles à tout moment et surtout parce que nous devons évaluer tous les chiens qui deviendront des chiens Pit Stop.

Pit Stop n'a pas la prétention de vouloir sauver TOUS les chien de type «pit bull». Pas en ce moment. Nous avons consciemment et volontairement choisi de sauver un chien à la fois et de nous concentrer sur les cas faciles à moyens (qui peuvent aller jusqu'à l'anxiété de séparation sévère, négligence et abus, destrucion, problèmes de santé, réactivité et sélectivité envers les autres chiens et autres problèmes de comportement réalistement gérables pour nous et nos familles d'accueil/adoptives). Nous refusons tous chiens avec historique de morsure sur humains ou autres chiens et autre problèmes de comportement graves parce que nous n'avons pas les ressources pour travailler avec eux et réhabiliter comme nous le souhaitons et nous n'avons pas de centre pour la réhabilitation et l'hébergement de ces chiens.

Pit Stop travaille doucement mais sûrement vers l'acquisition d'un centre. Bien sûr que nous voulons sauver et réhabiliter les cas les plus graves, mais chaque chose en son temps. Nous sommes également conscients que ça ne fait pas l'affaire de tous mais comme un vieux proverbe dit : «L'or véritable ne craint pas le feu. » Chaque chose en son temps, un pas à la fois.





Experience, knowledge, and love for the game.

www.skateneon.com

Montreal, QC 77 Bernard O H2T 2J9 514-651-4487 Ottawa, ON 285 St Patrick St K1N 5K4 613-688-1269

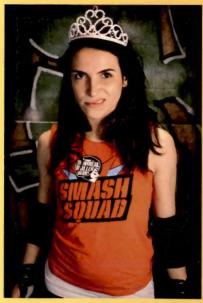




IYA FELONER # 800



GAMEBOI # 8BIT



BIRDY AKA PRINCESSE DE FRANCE # 5



BANGERANG # 2012



FANN'YSTÉRIE # 5P1 ½



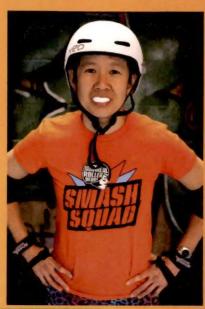
CONASSE LA BARBARE # 5À7



THE REV COACH



MAX ATTAXX # LOL



LA PLANCHE # 61X



HOOLIGAL # 40



BLAYZ # 360



KEL SURPRISE # OH

ALSO STARRING METTANT AUSSI EN VEDETTE:

SWING LA BACAISSE CHICA BONIB LITTLE TRICKY LOBSTER DIGITUS IMPUDICUS











Gabe Astard Bench manager



P'tite Pouliche # 95



ОНI # о



That's What She Said # 9



Sugar Shane # Pound 4 Pound



Tabarnouk! # 543



Panzerette # 728



Gonna Teach Her # 29



Ash Hol # 839



Ana Thema # 83



Al K. Traz # PG13



Too killa Bing Bang # B52's



Cracker Jass # 7C's



Magnu # 1773



Also starring: Mettant aussi en vedette:

Assassanista #AK47 Scoreseasy # 35mm Waxey McBush # 200\$/h

Coach: Jess Bandit #-8



Al Strapone # 81



Demanda Lashir # 33











Wonderbrat 48



Beth Rave 8008



Magnum Pei 1773



Gunmoll mindy 80



Bikini Skills 6



Banana Havoc 612



Code V 898



Demanda Lashing 33



Devo Kotchy 73



Gabe Astard -Bench



Falcon Punch 66



Shostface Kill her 27

Montreal Berpass



Waxey McBush 200



Trash n smash 18



TooKilla BingBang B52 That's what she said 9





Tabarnout 543



Sneaky Devil 666



Swing la bacaisse



Slavik Slayer 187



Axelle Rouge 21



Ohi 0



Ninja Simone 23



Just in power 15 TW



Scoreseasy 24



Miracle whips 123



Charlotte bruise 3



2013



AK47 Assassinista



Bone Machine



454grams Chasing Amy



289 Cheese Grater



40 Georgia W. Tush



Greta Bobo



Iron Wench



Jess Bandit



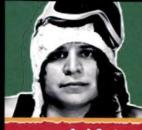
The Honey Badger



Lady J



En vedette aussi: Also starring: Demanda Lashing 2013



1/2pint Lil Mama



PIE XI Mange Moi el Cul



420 Mel E. Juana







.38cal Rae Volver



3X Smack Paddy



658 Surgical Strike



118 Trash N' Smash



Ewan Wortarmy



Apocalipstick

LES ARBITRES THE REFEREES

null ptr ref **Patricide Devine Intervention** Just Mo **Tommy Toxic** Pat Smear Dribblin **III Communication** Funnypack Kill'n Miss Lazy Reff Stryker Rollocop Thurston 4 Justice Court Marshall **GI Joy** Marie-Hélène Émilie K-T Blood Whodunnit Wicked of Oz Typhoid Johnny Colin Foul Frankenmeanie Rad Wolf Shawn Solo The Flaming Bush













GRAND LANCEMENT

DÉTATOUAGE LASER

514.664.2040 www.erazer-canada.com

Rabais de 20% sur ta premiere séance si tu es un fan de derby!

20% rebate on your first visit if you are a derby fan!



E

						JUIN	
DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	
		Les Contrabanditas vs La Racaille					
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
		Les Filles	du Roi vs Le			+00	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	

				/ JUILLET \	
LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
1	2	3	4	5	6
8	9	10	11	12	13
15	16	17	18	19	20
22	23	24	25	26	27
29	30	31			
	1 8 15 22	1 2 8 9 15 16 22 23	1 2 3 8 9 10 15 16 17 22 23 24	1 2 3 4 8 9 10 11 15 16 17 18 22 23 24 25	LUN MAR MER JEU VEN 1 2 3 4 5 8 9 10 11 12 15 16 17 18 19 22 23 24 25 26 Les Filles of

					/ ,	AOÛT
DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
	Sm	nash squad Champion		1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17



facebook

de Copies

1247 rue Bélanger Est
(coin De Normanville)
514.279.6359
repro@sylvestre-delasalle.com

Spécial

Roller DERBy
2500 cartes promotionnelles
2"x3.5" couleur recto/verso 14 points

*infographie en sus, sujet à changements sans préavis